



[WWW.PHILIPPWINTERBERG.COM](http://WWW.PHILIPPWINTERBERG.COM)

Philipp Winterberg

# EGBERTO ARROSSISCE

Egbert gyzaryp gidýär



Philipp Winterberg

# **EGBERTO ARROSSISCE**

Egbert gyzaryp gidýär

Philipp Winterberg

# EGBERTO ARROSSISCE

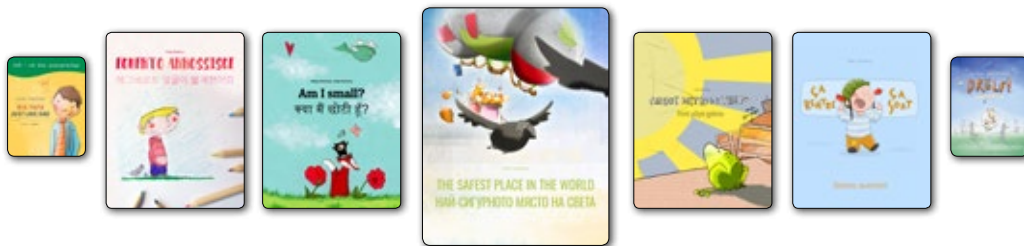
## Egbert gyzaryp gidýär



Turkmen (Türkmençe/Türkmen dili)  
Italian (Italiano)

Translation (Turkmen): Jahan Kos and EUP Team

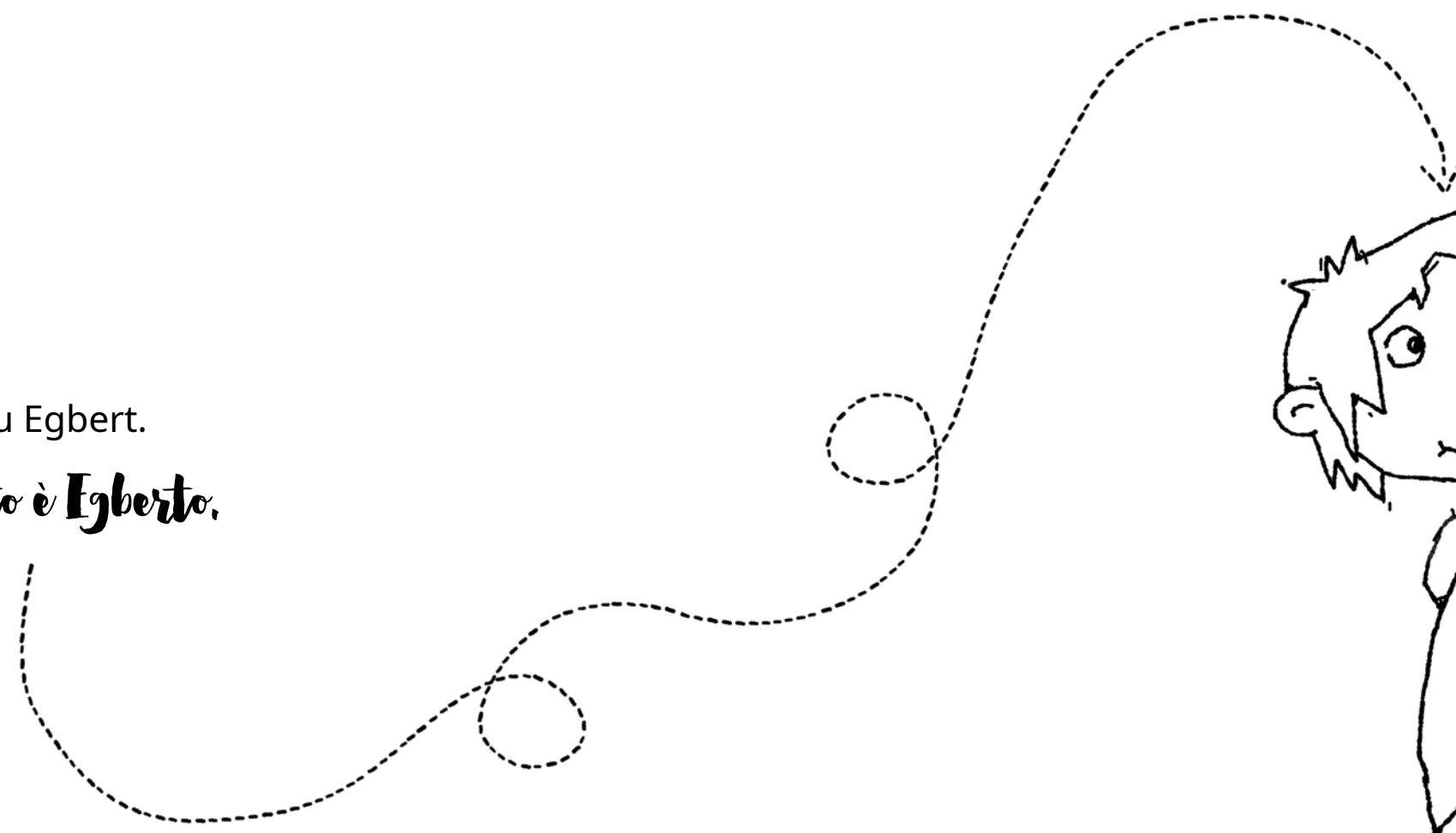
Translation (Italian): Alessandra Sorbello Staub, Francesca Parenti and EUP Team



[www.philippwinterberg.com](http://www.philippwinterberg.com)

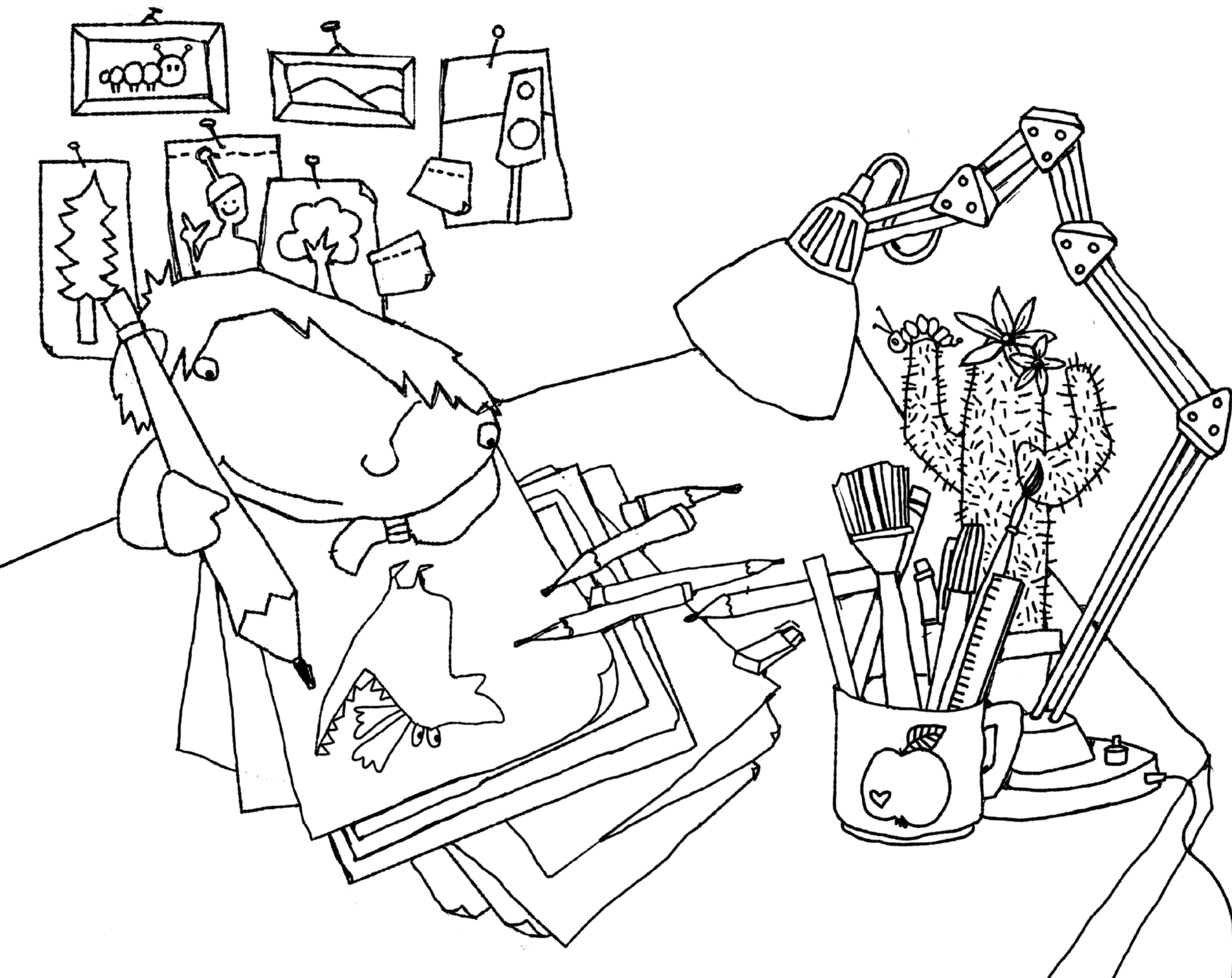


Bu Egbert.  
**Questo è Egberto.**



Men Egbert.  
**Sono Egberto.**





Egbeet ýaşyl reňkli zatlary gowy görýär. Has-da zümerretleri we aždarhalary.

*A Egberto piacciono le cose verdi, soprattutto gli smeraldi e i draghi.*

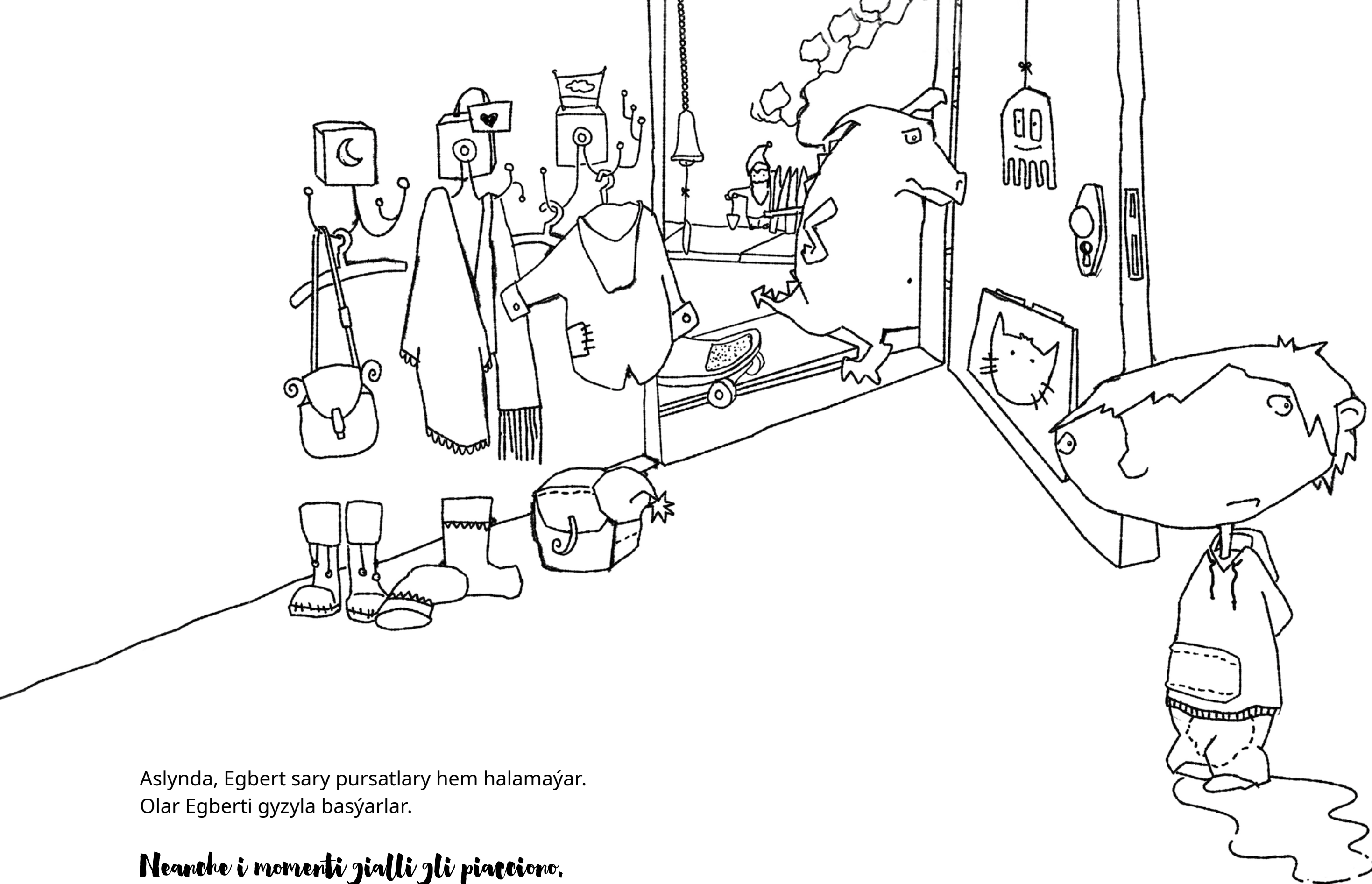
Egbert sary düýşleri halamaýar.

*Invece non gli piacciono i sogni gialli.*









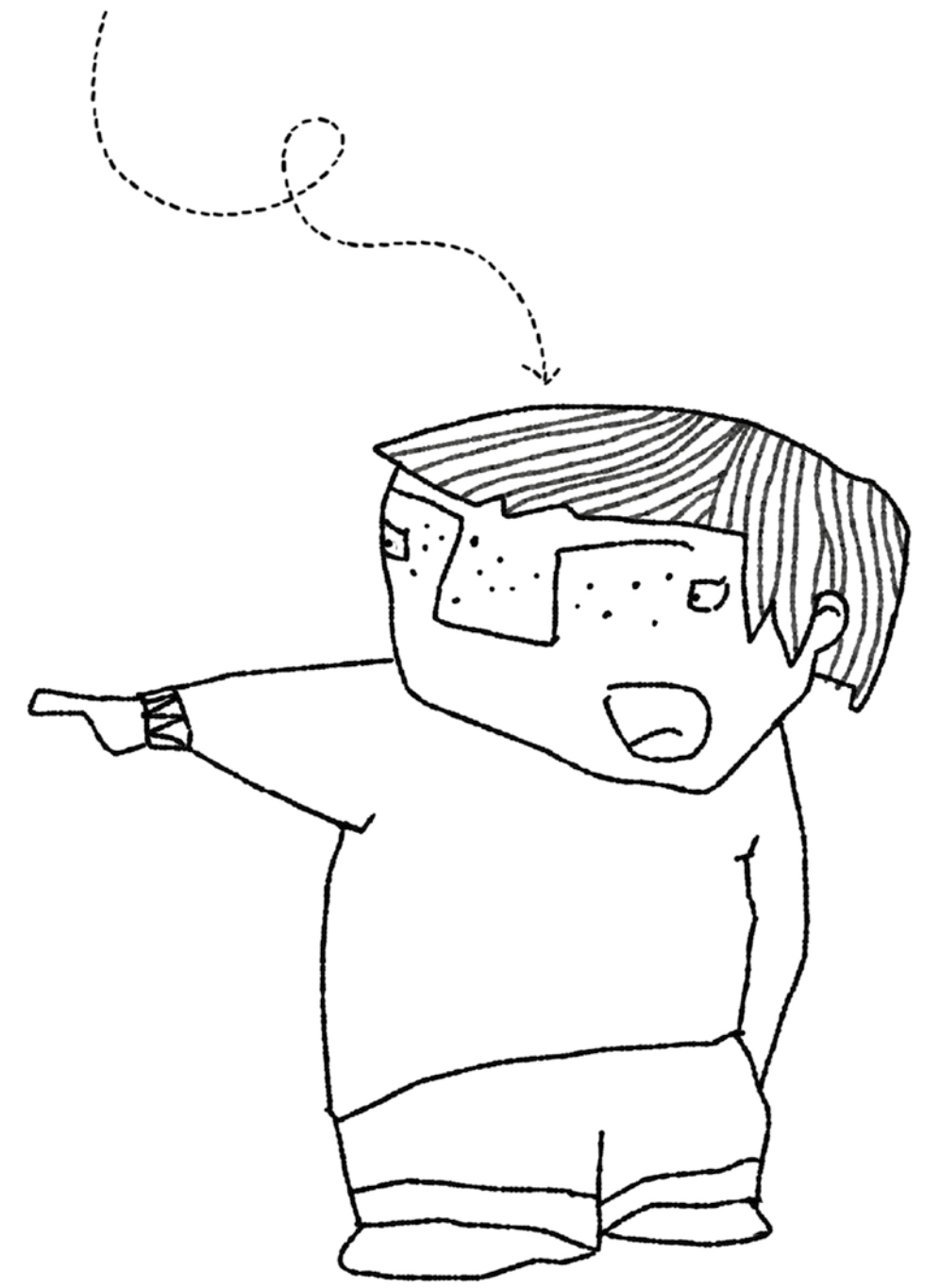
Aslynda, Egbert sary pursatlary hem halamaýar.  
Olar Egberti gyzyly basýarlar.

*Neanche i momenti gialli gli piacciono,  
Lo fanno arrossire.*



Bu Manfred.

*Questo è Manfred.*





PEŞEWBERT! PEŞEWBERT!  
EGBERT BÄBEJIK EKEN!

**PIPIBERTO!**  
**PIPIBERTO!**  
**EGBERTO È UN BEBÈ!**

Manfrediň nejis sözleri hem Egberti hemişe gyzyla basýardy.  
Ol gaharlanyp gyzarýar.

*Egberto arrossisce anche quando Manfredo lo prende  
in giro. Si arrabbia molto e diventa rosso di rabbia.*



Samsyk Nejisfred!

Wah, mende balagyň-içine-siýdirýän bir gural bolaýsa!

*Stupido Brontofredo! Vorrei tanto una  
macchina che fa fare la pipì nei pantaloni!*





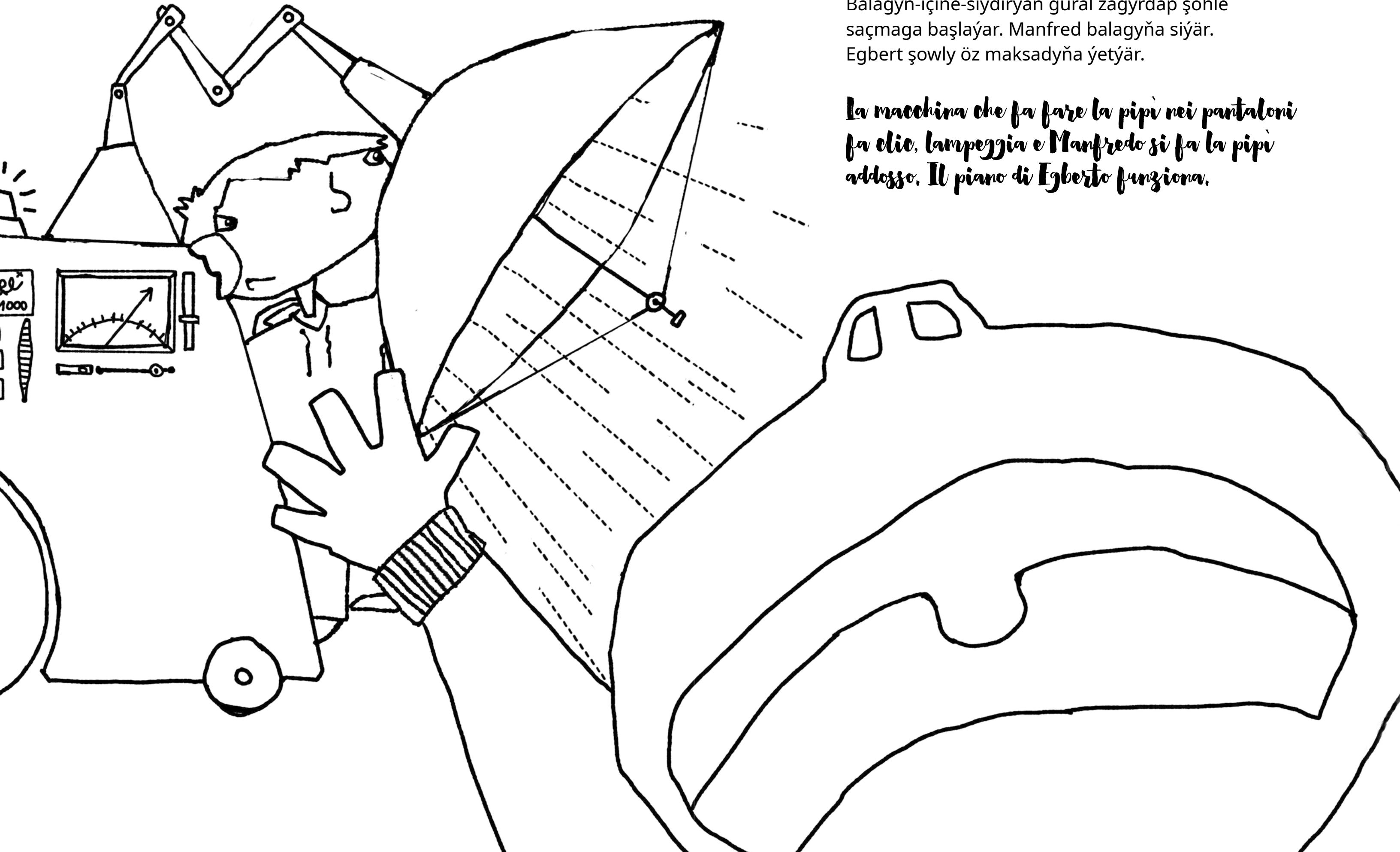
Egberte bir hyál gelyär.  
Manfred... haýran galar!

*Egberto ha un piano,  
Manfredo si farà... una gran risata!*







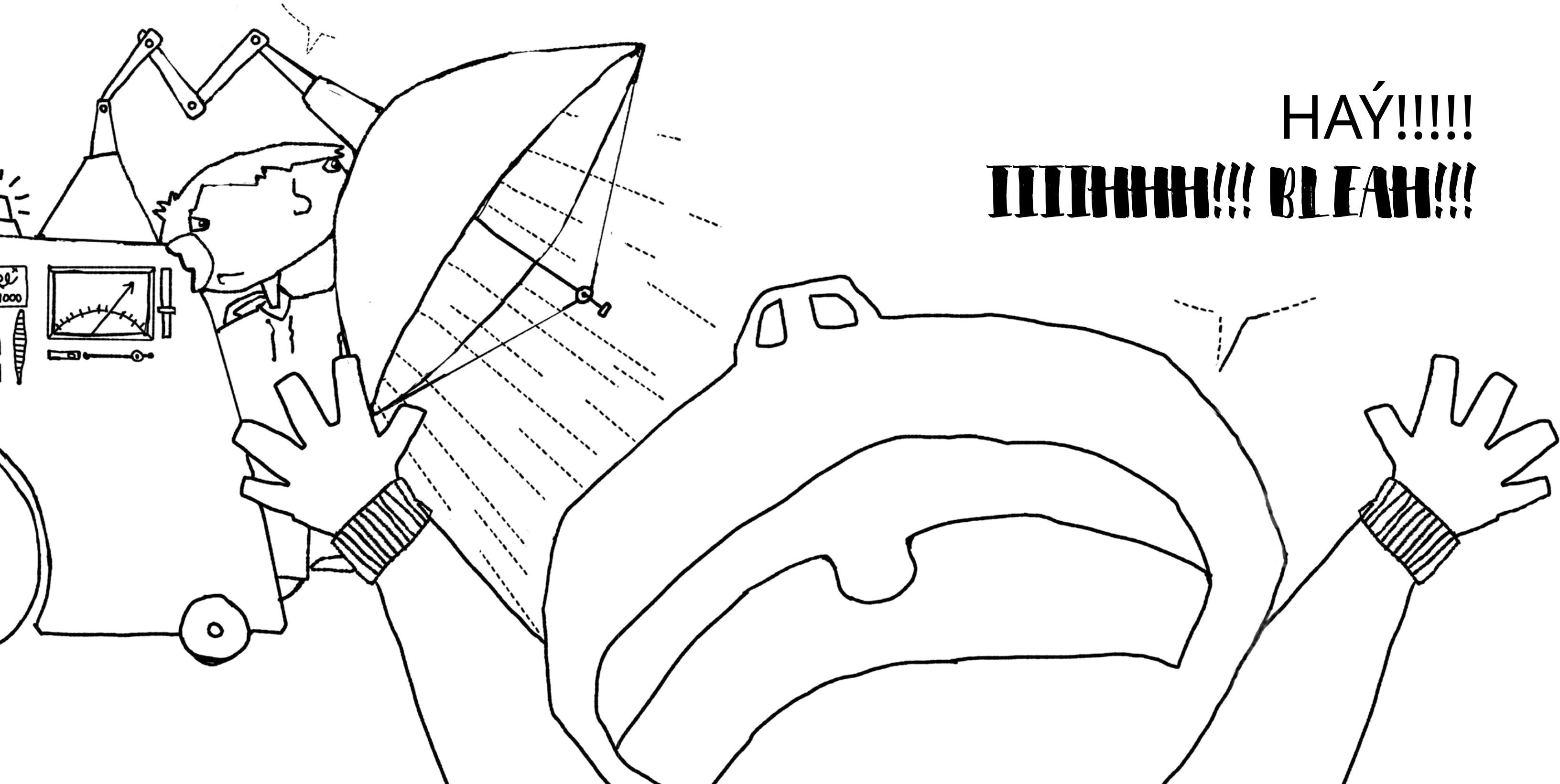


Balagyň-içine-siýdirýän gural zagyrdap şöhle saçmaga başlaýar. Manfred balagyňa siýär. Egbert şowly öz maksadyňa ýetýär.

*La macchina che fa fare la pipì nei pantaloni fa clic, lampeggia e Manfred si fa la pipì addosso. Il piano di Egberto funziona.*

PEŞEWFRED! PEŞEWFRED!  
MANFRED BÄBEJIK EKEN!

**PIPIFREDO! PIPIFREDO!**  
**MANFREDO È UN BEBÈ!**



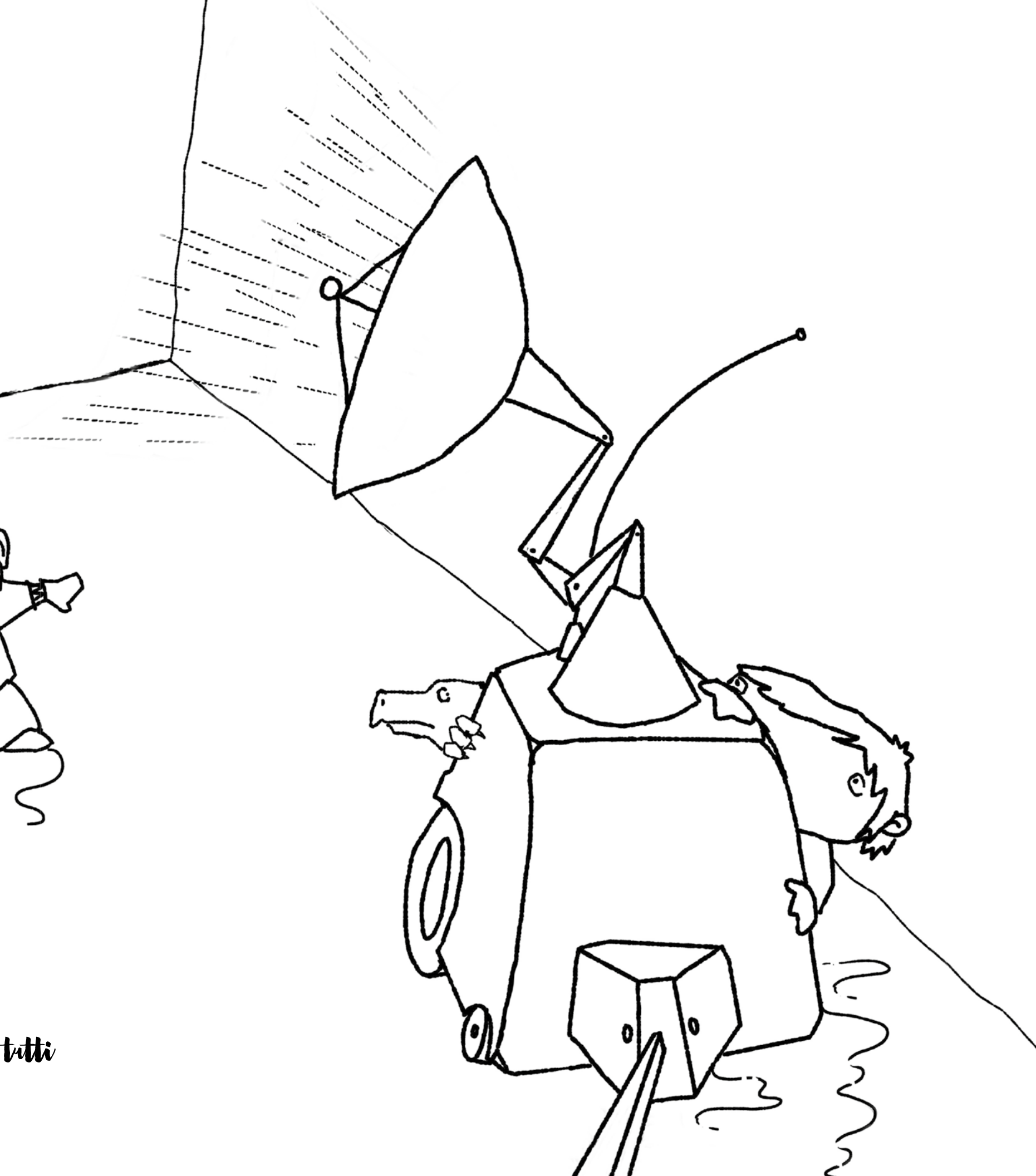
**HAYÍ!!!!**  
**IIIIHHH!!! BLEAH!!!**

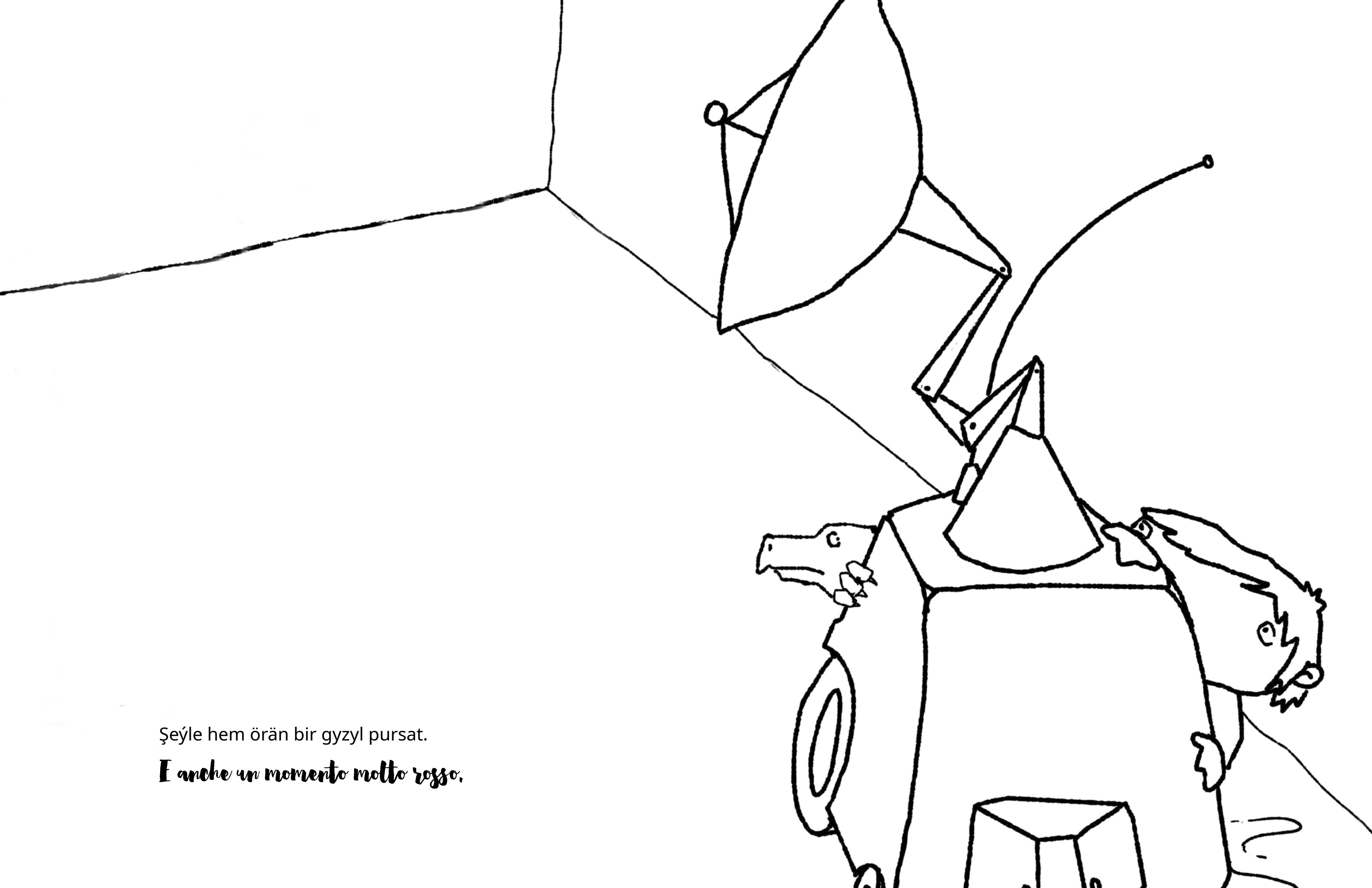




Balagyň-ıçine-siýdirýän şakyrdap gorkunç ses çykaran badyna hemmeler balaklaryna siýärler. Hatda Egbert we onuň aždarha dosty hem. Bu bir örän sary pursat.

*La macchina che fa fare la pipì nei pantaloni fa un gran fracasso e tutti se la fanno addosso. Perfino Egbert e il suo amico drago. Un momento molto giallo.*





Şeyle hem örän bir gyzyl pursat.

*E anche un momento molto rosso.*

Bu näme boldy-ka? Men Manfredy  
Peşewfreda öwürüp, özüm hem  
Nejisberta öwrülüpdyryn.  
Meni bagyşlaň!

*Uhm... Ho fatto diventare Manfredo  
Pipifredo e io mi sono trasformato  
in Brontolberto. Mi dispiace!*

AH. Men bir ýaşyl  
düýş göräýsem-dä!

*Uff. Desidero  
un sogno verde!*

























## *Vuoi stampare questo libro illustrato per bambini?*

Scarica questo libro in oltre 100 lingue in formato PDF e stampalo  
per i tuoi figli tutte le volte che vuoi.

Niente dati personali, niente registrazione, niente e-mail, niente  
newsletter, nessun impegno, semplicemente gratis:

[www.philippwinterberg.com](http://www.philippwinterberg.com)



# Si ringraziano sinceramente tutti i traduttori!



Abdessalam Ait Touijar, Mayumi Homma, Romy Beer, Mica Allalouf, Sandra Hamer, David Hamer, Min-Jae Dekena, Joo Yeon Kang, Anita Luft, Sampada Nakhare, Sayed Anvari, Mohamed Hosseini, Alireza Shabani, Saber Zogby, Melanie Rebasso, Abdessalam Ait Touijar, Rifaat Sadak, Chor-Tung Wong, Tamara Hveisel Hansen, Tikolx Lañam, Johnny Bravu, Roded Avinur, Txoyuk Arizkorreta, Nceba Madikizela, Charles Gerard, Mahmood Ahmad, Rocío Avi Arroyo, Omo Jesu, Ermias Abrihet, Jiangbo Zhōng, Sevdali Selmani, Raam Abdullahi, Paru Sandhu, Steaphan MacRisnidh, Isaac Welsford, Ngalabesi Khokhovula, Dinu Daya, Leybl Botwinik, Yeno Matuka, T. Bluzke, J. Kahn, Sumiyabaatar Enkhbaatar, Daniela Whyte, Mohan Konidela, Nurul Hazarika, Nurzhan Temirkhan, Ludmila Košková Nesbit, Mathew Davis, Michel Bah, Dmitry Volkov, Dina Chandratreya, Johnson Jolicoeur, Talitha Wolmarans, Hamza Faiziyev, Chanida Rungrueang, Rajamanickam Ramu, Sallehuddin Hadi, Tanya Dolly, Ieva Sidaravičiūtė, Mindaugas Gudaitis, Porsteinn Frimann, Nirmal Kumar Bohra, Niniko Georgia, Agris Kostabi, Bethelhem Kuku, Lusine Vartanian, Enrique Muñoz Mantas, Rehana Sardar, Eva Fischer, Petr Hrabec, Lamiya Mammadova, Iliriana Bisha Tagani, Vesna Miletic, Danijel Marković, Sanja

Knezevic, Marija Jovanović, Jahan Kos, Pola Taisali, Arrah Brown, Lyubomir Tomov, Voara Ralairijaona, Mialy Razanajatovo, Elspeth Grace Hall, Tshering Tashi, Firuz Jumaev, Bouakeo Sivily, Piseth Kheng, Katharina Martl, Heidi Helgemo, Jingyi Chen, Myat Phyo, Edmund Fairfax, Hroviland Bairhteins, Henry Kow Nyadiah, Rudolf-Josef Fischer, Alejandro Escobedo, Meliha Fazlic, Sanja Knezevic, Francis Holyoak, Kristel Aquino-Estanislao, Eleni Torossi, Christa Blattmann, Sanja Bulatović, Sabina Hona, Liliana Ioan, Carla Moxam, Heidi Alatalo, Marisa Pereira Paço Pragier, Renate Glas, Tania Hoffmann-Fettes, Keung Nguyen, Hanh Vu, Víctor Suárez Piñero, Chi Le, Lobsang Tsering, An Wielockx, Florian Schroiff, Eva Lindeman, Daryna V. Temerbek, Judith Manns, Aminath Mohamed Didi, Galina Konstantinovna Zakharova, Catrine Lindgren, Mai-Le Timonen Wahlström, Dorota Beuker-Herud, Alina Omhandoro, Rizky Ranny Andayani, Oluwatosin Balarabe, Alessandra Sorbello Staub, Francesca Parenti, Andrés Rodas Vélez, Kristina Mørch Hendriksen, Şebnem Karakaş, Varga Tünde, Juga Réka ...



## Maggiori informazioni sull'autore...



**Philipp B. Winterberg M.A.**, ha studiato Scienza della comunicazione, Psicologia e Giurisprudenza e attualmente vive tra Berlino e Münster. Gli piace condurre una vita eclettica: ha fatto paracadutismo in Namibia, ha meditato in Thailandia e ha nuotato con gli squali e le razze nelle isole Fiji e in Polinesia.

Le sue pubblicazioni aprono nuove prospettive su questioni fondamentali come l'amicizia, la consapevolezza e la sorte. Tradotto in oltre 200 lingue, i suoi libri sono letti in tutto il mondo.



